



协议

关于团体和活动的描述

以下是酒店（定义如下）和客户（定义如下）之间的协议（“协议”）。

客户：康辉集团国际会议展览有限公司- 北京

联系人：郭海燕女士

工作职务：经理

公司座机：86 10 6587 7420

手机：86 138 1099 5220

邮箱：guohaiyan@cct.cn

酒店：北京瑞吉酒店

活动名称：素比伏全国专家咨询会（北京站）

正式计划日期：星期一，2018年8月6日

客房承诺和价格

房型	2018 年 8 月 14 日	2018 年 8 月 15 日
外交豪华间	3	C/O
总房间数	3	C/O

请注意：上述预留房间中可能既有大床房，也有双床房。对特定床型的要求须事先提出，我们将在收到团体入住名单后尽我们最大努力满足特定要求。

房型	单人价 (人民币)	双人价 (人民币)
外交豪华间	1,800	1,800

- 以上所有价格均按每间每夜报价，且需额外加收16.6%的服务费和增值税。
- 以上所有价格包含一份或两份自助早餐，用餐地点在酒店1层景苑咖啡厅。
- 以上报价不包含任何佣金。

价格保密

北京瑞吉酒店就相关团队/相关活动向客户确认该等特惠价格。但该等特惠价格属于保密信息，未经北京瑞吉酒店同意，不得向任何第三方披露。

截止日期

房间预留截止日为2018年8月10日。房间预留截止日之后收到的预订将按供应情况而定，按北京瑞吉酒店的现行市场价格执行，并计入客户的客房预留。



延长入住

在客户提出延长入住的预定申请后，北京瑞吉酒店将根据届时的客房预定情况为相关团队/相关活动预定日期之前的三（3）晚及之后的三（3）晚（即提起日期至延后日期）提供延长入住服务。但额外的预定只能够根据提出申请时的供应情况而定，客房价格按照相关团队/相关活动价格执行。

入住时间

北京瑞吉酒店的客房通常在下午2:00之后可以办理入住。在此之前抵达酒店的客人可在客房腾出后立即办理入住。对于提前入住的客人，我们强烈建议其预订并支付前一夜的客房，以保证提前入住。

离店时间

离店时间为中午12:00。要求推迟离店的客人应在提交预订时提出其要求。根据房间供应情况，退房可推迟到下午6:00，但应按相应房价的50%收费。在下午6:00之后，客房将按相应房价的100%收费。

团体名单/预订表

由公司填写的入住名单须提供以下信息：

- 宾客的名称和职务/公司名称
- 需要的房型
- 抵达与出发航班信息，以及转机要求
- 护照号码
- 详细付款说明及其他具体要求（VIP、连通房，等等）

对于个人直接提交的预订，酒店将提供一份定制的登记表。

瑞吉体验

作为在北京瑞吉酒店下榻的尊贵客人均可享受如下瑞吉特别体验：

- 24 小时瑞吉经典管家服务包含：
 - 抵达日当天每房最多达5件的免费衣物熨烫服务
 - 行李的打包和拆包服务
 - 叫早茶和咖啡服务
 - 房间内的咖啡和茶服务
 - 电子管家服务
- 房间内的欢迎鲜花和水果
- 房间内免费瓶装矿泉水
- 房间内的高速网络连接系统（网络使用需收费）
- 精选国际或本地报纸
- 每日上午10:00至晚22:00在18层商务酒廊提供免费软饮料服务
- 每日晚17:00至19:00在1层记者俱乐部酒吧提供免费精选饮料和小吃
- 房间内免费DVD播放机供客人使用

客人不得转让客房

客户同意，无论是客户，还是活动出席者或任何中间人，均不被允许转让本协议项下的任何权利或义务，或向与客户无关的人员转售或以其他方式转让根据本协议进行的关于客房或任何其他设施的预订。



活动议程

根据客户概述的要求，酒店保留了以下活动议程所规定的功能场所。

日期	开始时间	结束时间	功能类型	摆台形式	保底人数	预计人数	费用
2018年8月14日	08:00	12:00	政要厅-布展 (俱乐部楼, 2层)	待定	10	10	免费 (布展进场时间最迟于 2018年8月13日通知)
	11:30	13:00	景苑咖啡厅 (酒店一层)	固有	--	--	自助午餐特殊包价: 人民币350元净价/位 (含软饮料) *酒店提供餐券, 凭券收费
	18:00	21:00	天宝阁中餐厅 TANG包房 (酒店二层)	圆桌	--	--	菜单待定 *提供一台移动投影仪和幕布和 一张餐桌大转盘 **自带酒水免收开瓶费; 餐桌大 转盘鲜花收费为人民币300元净 价(若需要请提前告知)
	13:30	17:30	政要厅-布展 (俱乐部楼, 2层)	U型	30	30	场租: 人民币45,000元净价 *客户自带手拉手设备 **此费用已经包含服务费和增值 税, 任何其他费用按照 实际发生结算。
	15:00	15:30	政要厅 前厅 (俱乐部楼, 2层)	站立	25	30	茶歇: 人民币165净价/位

功能场所的损坏

客户同意就客户使用功能场所时发生的对功能场所的任何损坏给予付款。但是，客户对日常磨损或其可显示是由客户及其出席者之外的人员造成的损坏不承担责任。

账单说明

总账单

双方理解，康辉集团国际会议展览有限公司-北京将负担住宿的房费及杂费费用和所有会议，餐厅的全部消费。由授权签字人郭海燕签署的所有得到授权的收费，亦将计入总账单。

总账单的结算

总账单应由康辉集团国际会议展览有限公司-北京在客人入店前以汇款方式结算。但在相关团体首次入住之前，客户必须向北京瑞吉酒店就活动支付的预估开支100%的预付款。杂费可在客人入住前用预授权作为担保，离店时统一结清。

Handwritten signature



银行信息

预付款必须以现金、电汇或银行汇票的形式支付。请注意，所有公司支票或本地支票的划拨时间均为六周。

银行账户信息如下所示：

收款人：北京国际俱乐部有限公司

开户行：中国银行北京世纪财富中心支行

开户行地址：北京市朝阳区建外大街光华东里8号中海广场商业楼1层

账号：(CNY) 3272 6523 2423

邮编：100020

行号：104100006597

联行号：20001

便于我们查询我方到账情况，请向我方传真发送一份电汇汇款/申请存根供我们备案。

在任何情况下相关团队/相关活动所有尚未结清的付费款项将由康辉集团国际会议展览有限公司北京负责。

预付款和付款方式

预付款日期	金额
合同签订之日起至活动开始前 5 个工作日， 即 2018 年 8 月 10 日之前	客户支付酒店相当于合同最低担保金额的 100% 费用，即人民币 55,421.4 元整
活动发生当日	客户前台信用卡担保所有客房和餐饮的消费
活动结束当日	客户支付酒店所有未结清的费用

取消政策

若活动取消，客户将支付以下取消费：

- 如果客户在签订合同之后做出取消，则应支付数额百分之百（100%）的最低客房，会议和餐饮收入的违约金，加上适用的税费。

不可能性

在发生任何一方均无法控制的情况时 - 例如天灾、战争、政府法规、灾难、罢工（涉及寻求本条保护一方的雇员或代理人的除外）、民乱或交通设施的限制 - 如果该等情况导致提供或使用酒店设施是非法或不可能的，则本协议的履行可以终止而不承担任何责任。根据本段规定终止本协议而无需承担责任的能力，以在合理可行的情况下尽快（但在任何情况下不得超过十（10）天 - 在得知该等依据后）向对方发出阐述该等终止之依据的书面通知为条件。

遵守法律

本协议受所有适用的法律和法规的支配，包括但不限于健康和卫生、酒精饮料控制、残疾、反腐、贸易制裁和反恐。酒店和客户同意相互合作以确保遵守该等法律。

变更，添加，规定或排除

酒店或客户做出的任何更改、添加、规定或删除（包括纠正性排除）将不被视为同意或对另一方具有约束力，除非此类修改已经由另一方草签或以书面形式批准。

Signature



酒类牌照

客户理解，酒店的酒牌要求饮料只能由酒店员工分发。此外，酒精饮料服务可拒绝向那些看起来喝醉的或年龄不够的客人提供。

遵守美国平等机会法律

本部分描述万豪国际集团（万豪）作为美国联邦承包商的义务。其不适用于不是美国联邦政府部门的客户，也不适用于不就本协议使用美国联邦政府资金的客户。万豪在根据本协议履行其义务时应遵守适用于酒店场所的所有联邦、州、地方和其他政府和监管机构以及保险机构的所有适用法律、法规、规则、条例、法典、命令和条例。万豪（本节中称为“承包商”）应遵守由美国劳工部联邦合同合规项目办公室执行的行政命令11246号（经修订）、1973年《康复法》等503条（经修订）和《越战时期退伍军人重新适应援助法案》（经修订）。实施条例的平等就业机会条款，包括但不限于《美国联邦法规》第41章第60.1-4条、第60-300.5(a)条和第60-741.5(a)条以及与此有关的所有相关规则、法规和命令，经引述纳入本协议。本承包商和分包商须遵守《美国联邦法规》第41章第60.1-4(a)条、第60-300.5(a)条和第60-741.5(a)条的要求。这些法规禁止对合格的个人基于其受保护老兵的身份或带有残疾而予以歧视并且禁止对所有人基于其种族、肤色、宗教、

性别或国家来源而予以歧视。此外，这些法规要求有关总承包商和分包商采取积极行动在雇佣中聘用和晋升个人时不考虑种族、肤色、宗教、性别、国家来源、受保护老兵身份或残疾等因素。万豪还应遵守行政命令13496号及适用范围内与此有关的所有相关规则、法规和命令。雇员通知条款及《美国联邦法规》第29章471部分之A之附件A的所有其他条款经引述纳入本协议。在适用范围内，万豪须将本条的规定纳入每个分包合同或采购订单以便该等规定可约束就本协议履行服务或提供材料的每个承包商、分包商或供应商及根据本协议条款提供的服务。

隐私

酒店由万豪的一家关联公司管理。酒店致力于遵守适用的隐私和数据保护法规所规定的义务，在适用的情况下，包括欧盟数据保护法律。对于根据本协议收到的任何个人数据，酒店应遵守届时的万豪集团全球隐私声明（“隐私声明”，目前可在 <http://www.marriott.com/about/privacy.mi> 获得）。

在不限制上述义务的情况下，酒店已采取措施旨在：（1）将酒店收集和使用其个人数据的情况通知个人（包括通过隐私声明）；（2）仅将该等个人数据用于合法商业用途；（3）提供个人请求审查、纠正、更新、压制、限制或删除或移植其个人数据的符合适用法律的手段；（4）要求共享个人数据的任何服务提供商保护该等数据的机密性和安全性；和（5）使用技术和组织措施以保护组织内的个人数据免遭未经授权的或非法的访问、获取、使用、披露、丢失或更改。尽管有任何其他规定，酒店可在个人指示、同意或要求的情况下使用该个人自己的个人数据。在向酒店提供任何个人数据（例如包含出席者姓名和联系方式的客房清单）之前，客户应获得所有必要的权利和许可，包括酒店、万豪、服务提供商及其各自关联公司依照万豪的隐私声明和适用法律使用和将个人数据转移到收集点内外的地点（包括美国境内）所需的所有权利和许可。

第三方权利

双方同意，除万豪国际集团及其关联公司外，非本协议一方的任何人均无任何权利强制执行本协议的任何条款。

室内设备

酒店将免费提供合理数量的会议设备（例如椅子，桌子，黑板等）。该等免费安排不包括可能会耗尽酒店现有内部设备以至于需要租用额外供应以满足客户需求的特殊装置或特殊规格。如果需要这种特殊装置或特殊规格，酒店将给客户二（2）种选择：（1）向客户收取额外设备的租金费用，或（2）将特殊装置更改为标准规格，避免额外费用。

无人看管的物品/额外安保

酒店无法确保多功能厅中无人看管物品的安全。可以与酒店进行特别安排以对有限数量的贵重物品进行安



保。如果**客户**需要对该等物品或因任何其他原因进行额外安保，**酒店**将协助做出这些安排。在**活动期间**使用的所有安保人员均须获得**酒店**批准。

使用外部供应商

如果**客户**希望在**活动期间**聘用外部供应商在**酒店**提供任何商品或服务，包括外部音频/视频供应商，则**酒店**可根据其自行决定权要求该等供应商向**酒店**提供一份在形式和数额上令**酒店**合理满意的赔偿协议和足够保险的证明。

表演许可

客户将独自负责获得任何必要的许可或允许以表演、广播、传输或展示**客户**可能在**酒店**使用或被要求使用的任何拥有版权的作品（包括但不限于音乐、音频、录像、艺术等）。

承诺

当**酒店**向**客户**提交时，本文件是**酒店**邀请**客户**提出要约。在**客户**签名后，本文件将是**客户**的要约。本文件只有在所有各方签署本文件后才构成具有约束力的协议。除非**酒店**在**客户**签署本文件之前的任何时候另外通知**客户**，否则概述格式和日期将由**酒店**在第一选择的基础上为**客户**保留直至**星期三，2018年8月8日**。如果**客户**在该日期之前不能作出承诺，则本邀请要约将恢复为第二选择，或者根据**酒店**的选择，本安排将被解除，在这种情况下，任何一方均不具有任何进一步的义务。

双方签署后，**客户**和**酒店**应已在下述日期同意并由其授权代表签署**本协议**。

电子签名

双方同意**本协议**可以用电子方式签署并且该等电子签名对双方具有与手写签名相同程度的约束力。电子签名可以通过使用以下流程创建表示受法律约束之意图的电子符号来进行。每一方必须填写下面的姓名、职务和日期，并在下面一行末尾插入黑色方框（“ ”）表明：“电子签名”^{*}。在双方电子签署相同的**本协议**版本并通过电子邮件将其作为附件交付给另一方之前，**本协议**对任何一方均不具有约束力。各方应保留从另一方收到的电子邮件和所附的**本协议**的纸质本。



ST REGIS

BEIJING

北京瑞吉酒店

经客户批准和授权:

姓名: (印刷体) 郭海燕

职务: (印刷体) 经理

日期:

经酒店批准和授权:

姓名: (印刷体) 卢蔚倩

职务: (印刷体) 高级商务发展总监/宴会销售

日期: 2018年8月6日

姓名: (印刷体) 李娟

职务: (印刷体) 市场销售总监

日期: 2018.8.6.

